

Масштабные культурные события, прошедшие в 1 полугодии 2018 года в Волковысском районе.

20 января 2018 года молодежный центр «Дельта» распахнул свои двери для волковычан.

Не обошлось без традиционного перерезания символической красной ленточки и награждения людей и коллективов, принимавших участие в модернизации нового развлекательного центра. Здесь появились вместительный танцпол, уютные диванчики, большая сцена и отдельно бар. В городе стало одним развлекательным заведением больше, и это несомненный плюс для всех, кто предпочитает отдыхать весело, активно и со вкусом.



Торжественное открытие культурно-развлекательного заведения плавно перешло в концертно-танцевальную программу, подготовленную молодыми талантами Волковыщины. А уже после 22 часов здесь состоялась первая ночная дискотека с участием ди-джеев из Гродно, розыгрышами призов и другими сюрпризами.

<http://volkovysknews.by/aktualno/10175-news.html>

20 студзеня 2018 года моладзевы цэнтр «Дэльта» расчыніў свае дзверы для ваўкавычан.

Не абышлося без традыцыйнага перарэзання сімвалічнай чырвонай стужачкі і ўзнагароджання людзей і калектываў, якія прымалі ўдзел у мадэрнізацыі новага забаўляльнага цэнтра. Тут з'явіліся танцпол, утульныя канапкі, вялікая сцэна і асобна бар. У горадзе стала адной забаўляльнай установай больш, і гэта несумненны плюс для ўсіх, хто аддае перавагу адпачываць весела, актыўна і з густам.

Урачыстае адкрыццё культурна-забаўляльнага ўстановы плаўна перайшло ў канцэртна-танцавальную праграму, падрыхтаваную маладымі талентамі Ваўкавышчыны. А ўжо пасля 22 гадзін тут адбылася першая начная дыскатэка з удзелам DJ з Гродна, розыгрышамі прызоў і іншымі сюрпрызамі.

20 stycznia 2018 roku centrum młodzieżowe "Delta" otworzyło swoje podwoje dla Wolkowian.

Nie bez tradycyjnego cięcia symbolicznej czerwonej wstążki i nagradzania ludzi i kolektywów, którzy brali udział w modernizacji nowego centrum rozrywki. Tutaj był przestronny parkiet, przytulne sofy, duża scena i osobny bar. Miasto stało się jedną instytucją rozrywkową, a to zdecydowanie plus dla tych, którzy wolą mieć dobrą zabawę, aktywny i gustowny.

Wielkie otwarcie instytucji kulturalno-rozrywkowej przeszło płynnie w program taneczno-koncertowy przygotowany przez młode talenty Wolkowyszyny. A po 22 godzinach odbyła się pierwsza nocna dyskoteka z udziałem DJ-ów z Grodna, nagród i innych niespodzianek.

January 20, 2018, the youth center "Delta" opened its doors for the Volkovians.

It was not without the traditional cutting of the symbolic red ribbon and rewarding people and collectives who took part in the modernization of the new entertainment center. Here there was a roomy dance floor, cozy sofas, a large stage and a separate bar. The city has become one entertainment institution more, and this is a definite plus for everyone who prefers to have a rest fun, active and tasteful.

The grand opening of the cultural and entertainment institution has smoothly passed into a concert-dancing program prepared by the young talents of the Volkovyshina. And after 22 hours here was the first night disco with the participation of DJs from Grodno, prizes and other surprises.

Открытие музейной экспозиции народного семейного ансамбля «Сваякі» ОКид «ДК аг. Юбилейный».



Музейная экспозиция народного семейного ансамбля «Сваякі» создана на базе отдела культуры и досуга «ДК агрогородка Юбилейный» в ноябре 2017 года по инициативе ГУК «Волковысский РЦКНТ». Экспозиция называется «Сцяжынкi жыцця «Сваякоў».

жыцця «Сваякоў».

Торжественное открытие состоялось 7 февраля 2018 года.

<http://www.volkovysknews.by/kultura/10326-news.html>

Адкрыццё музейнай экспазіцыі народнага сямейнага ансамбля «Сваякі» ОКид «ДК аг. Юбілейны»

Музейная экспазіцыя народнага сямейнага ансамбля «Сваякі» створана на базе аддзела культуры і дасуга «ДК аграгарадка Юбілейны» ў лістападзе 2017 года па ініцыятыве ДУК "Ваўкавыскі РЦКНТ". Экспазіцыя называецца «Сцяжынкi жыцця Сваякоў».

Урачыстае адкрыццё адбылося 7 лютага 2018 года.

Otwarcie ekspozycji muzealnej narodowego zespołu rodzinnego "Svayki"

OKDD z Pałacu Sztuki Jubileuszowy".

Wystawa muzealna rodzinnym folk band „Svayaki” jest tworzony na podstawie wydziału kultury i rozrywki „DK agro Jubilee” w listopadzie 2017 roku z inicjatywy Guk „Wołkowysk RTSKNT”. Ekspozycja nosi nazwę "Сцяжынкi жыцця Сваякоў".

Uroczyste otwarcie miało miejsce 7 lutego 2018 roku.

Opening of the museum exposition of the national family ensemble "Svayki"

OKDD of the Palace of Arts. Anniversary".

The museum exposition of the national family ensemble "Svayki" was created on the basis of the department of culture and leisure "DK Agrogrodka

Yubileyniy" in November 2017 on the initiative of GUK Volkovysk RCTSNT. The exposition is called "Сяжынкі жыцця" Сваякоў".

The grand opening took place on February 7, 2018.

17 февраля на городской площади имени Ленина г.Волковыска состоялся народный праздник Масленица «Масленка ідзе – вясну вядзе!»



В гуляньне прынялі ўдзяельне і прадпрыемствы горада, якія прадставілі масленічныя «лялькі», а Веснянкі прыгатовілі прадпразднічныя паздравленія і ўгошчалі ўсіх прысутных блінамі.

присутствующих блинами.

17 лютага на гарадской плошчы імя Леніна г.Ваўкавыска адбылося народнае свята Масленіца «Масленка ідзе - вясну вядзе!»

У гулянні прынялі ўдзел і прадпрыемствы горада, якія прадставілі масленічныя «Лялькі», а Веснянкі падрыхтавалі святачныя віншаванні і частавалі ўсіх прысутных блінамі.

17 lutego na placu Lenina w Wołkowysku odbył się festiwal ludowy Maslenitsa "Maslenka Iidze - Viasnu Vjadze!"

Przedsiębiorstwa miasta wzięły udział w uroczystościach, przedstawiły Maslenitsa "lyalki", a Vesnyanka przygotowała gratulacyjne pozdrowienia i traktowała wszystkich obecnych naleśnikami.

On February 17, the Maslenitsa folk festival "Maslenka Iidze - Viasnu Vjadze!" Was held on the Lenin Square in Volkovysk.

The city's enterprises took part in the festivities, they presented Maslenitsa "lyalki", and Vesnyanka prepared congratulatory greetings and treated everyone present with pancakes.

Фестиваль «Зімовы фэст».

Традиционный фестиваль «Зімовы фэст» состоялся **17 февраля** в отделе культуры и досуга «Росский ДК». В этом празднике гармонично сплетены как народные традиции, так и современные элементы.

Фестиваль «Зімовы фэст».



Традыцыйны фестываль «Зімовы фэст» адбыўся 17 лютага ў адзеле культуры і досуга «Роскі ДК». У гэтым свяце гарманічна сплечены як народныя традыцыі, так і сучасныя элементы.

Festiwal "Zimovy Fest".

Tradycyjny festiwal "Zimovy Fest" odbył się 17 lutego w dziale kultury i wypoczynku "Rossky DK". W tym święcie zarówno tradycje ludowe, jak i nowoczesne elementy są ze sobą harmonijnie splecione.

Festival "Zimovy Fest".

The traditional festival "Zimovy Fest" was held on February 17 in the department of culture and leisure "Rossky DK". In this holiday, both folk traditions and modern elements are harmoniously intertwined.

Фестиваль народного творчества ветеранских коллективов «Не стареют душой ветераны»



В Волковыске 18 марта прошёл областной фестиваль народного творчества ветеранских коллективов «Не стареют душой ветераны». Творческий шестичасовой марафон собрал воедино хоровые коллективы, вокальные ансамбли, солистов и всех любителей песни.

<http://www.volkovysknews.by/kultura/10698-news.html>

Фестываль народнай творчасці ветэранскіх калектываў «Не старэюць душой ветэраны»

У Ваўкавыску 18 сакавіка адбыўся абласны фестываль народнай творчасці ветэранскіх калектываў «Не старэюць душой ветэраны». Творчы шасцігадзінны марафон сабраў разам харавыя калектывы, вакальныя ансамблі, салістаў і ўсіх аматараў песні.

Festiwal sztuki ludowej grup weteranów "Weterani nie starzeją się duszą"

W rejon Wołkowyski odbył się festiwal folkloru regionalnego grup kombatanckich, «Nie bądź starych weteranów dusza» 18 marca. Twórczy sześć godzin maratonu zgromadziła chórów, zespołów wokalnych, solistów i wszystkie pieśni kochanków.

Festival of folk art of veterans' groups "Veterans do not age with soul"

In Vaukavysk on March 18 was the regional festival of folk art of veterans' groups "Veterans do not age with soul". A creative six-hour marathon brought together choral collectives, vocal ensembles, soloists and all song lovers.

Районный фестиваль "Волшебная рампа"



20 апреля в ОКид «Росский ДК» прошёл районный фестиваль «Волшебная рампа». Фестиваль являлся заключительным этапом районного смотра-конкурса театральных коллективов структурных

подразделений Государственного учреждения культуры «Волковисский РЦКНТ». <http://www.volkovysknews.by/kultura/11082-news.html>

Раённы фестываль "Чароўная рампа"

20 красавіка ў АКід «Роскі ДК» прайшоў раённы фестываль «Чароўная рампа». Фестываль з'яўляўся заключным этапам раённага агляду-конкурсу тэатральных калектываў структурных падраздзяленняў Дзяржаўнай установы культуры «Ваўкавыскі РЦКНТ».

Regionalny festiwal "Magiczna rampa"

20 kwietnia w Okrug "Rossky DK" odbyło się regionalne święto "Magic Ramp". Festiwal był ostatnim etapem regionalnego konkursu przeglądownego zespołów teatralnych jednostek strukturalnych Państwowej Instytucji Kulturalnej "Volkovysk".

Regional festival "Magic ramp"

On April 20, the Okrug "Rossky DK" hosted the regional festival "Magic Ramp". The festival was the final stage of the regional review competition of theater groups of the structural units of the State Cultural Institution "Volkovysk RCTST".

Праздник - День Победы!



9 Мая
Волковыск
отметил
всенародный
праздник –
День Победы.

Усенароднае свята - Дзень Перамогі

9 Мая Ваўкавыск адзначыў ўсенароднае свята - Дзень Перамогі.

Święto narodowe - dzień zwycięstwa!

9 maja Wołkowysk świętował święto narodowe - Dzień Zwycięstwa.

National holiday - Victory Day!

May 9 Volkovysk celebrated the national holiday - Victory Day

Праздник "Лето яркого цвета!"

30 июня 2018 года в деревне Плебановцы состоялся Праздник «Лето яркого цвета», ставший уже традиционным.



Свята
"Лето
яркого
цвета!"

30
чэрвеня
2018 гадоў
ў вёсцы

Плябанаўцы адбылося свята “Лето яркого цвета“, які стаў ужо традыцыйным.

<http://www.volkovysknews.by/den-nezavisimosti/12314-news.html>

Wakacje "Lato jasnego koloru!"

30 czerwca 2018 r. We wsi Plebanovtsi odbyło się Święto "Lato jasnego koloru", które już stało się tradycyjne.

Holiday "Summer of bright color!"

June 30, 2018 in the village of Plebanovtsi was held the Holiday "Summer of bright color", which has already become traditional.

Митинг «В 4 часа»



22 июня в городском поселке Росс у братской могилы состоялся митинг «В 4 часа», на котором присутствовали: Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Молдова в Республике Беларусь Виктор Васильевич Сорочан и член Совета Республики Национального собрания Республики Беларусь, руководство Волковысского района. Была наполнена специальная капсула землей с места захоронения молдавского воина Фельдмана Н.Ф.

Часть капсулы будет передана храму-музею в Молдове, а другая будет помещена в крипте Храма-памятника в честь Всех Святых в Минске.

22 чэрвеня ў гарадскім пасёлку Росс каля брацкай магілы адбыўся мітынг «У 4 гадзіны», на якім прысутнічалі: Надзвычайны і Паўнамоцны Пасол Рэспублікі Малдова ў Рэспубліцы Беларусь Віктар Васільевіч Сарачаны і член Савета Рэспублікі Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь, кіраўніцтва Ваўкавыскага раёна. Была напоўнена спецыяльная капсула зямлёй з месца пахавання малдаўскага ваяра Фельдмана Н.Ф. Частка капсулы будзе перададзена храму-музею ў Малдове, а іншая будзе змешчана ў крыпце Храма-помніка ў гонар Усіх Святых у Мінску.

22 czerwca w miejscowości Ross, w pobliżu masowego grobu, odbył się wiec "O godzinie 4", w którym uczestniczyli: Wiktor Sorochan, Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Republiki Mołdawii w Republice Białorusi oraz członek Rady Republiki Zgromadzenia Narodowego Republiki Białorusi, kierownictwo obwodu Wołkowysk. Specjalna kapsuła wypełniona była ziemią z miejsca pochówku mołdawskiego żołnierza Feldmana NF. Część kapsuły zostanie przeniesiona do muzeum-muzeum w Mołdawii, a druga zostanie umieszczona w krypcie świątyni-pomnika ku czci Wszystkich Świętych w Mińsku.

On June 22, in the town of Ross, near the mass grave, a rally "At 4 o'clock" was held, attended by: Viktor Sorochan, Ambassador Extraordinary and

Plenipotentiary of the Republic of Moldova to the Republic of Belarus and member of the Council of the Republic of the National Assembly of the Republic of Belarus, the leadership of the Volkovysk District. A special capsule was filled with earth from the burial site of the Moldavian soldier Feldman NF. Part of the capsule will be transferred to the museum-museum in Moldova, and the other one will be placed in the crypt of the Temple-monument in honor of All Saints in Minsk.

60-й юбилей Волковысского ГДК «Мир Культуры и Таланта»



18 мая коллектив Дома культуры гостеприимно открыл двери и пригласил в свой уютный зал на торжественный вечер, посвящённый 60-летнему юбилею государственного учреждения культуры «Волковысский городской Дом культуры».

Яркие исполнители и любимые коллективы, знакомые песни, интересные и новые незабываемые номера, непредсказуемые творческие тандемы, весёлые розыгрыши, флешмобы, юмор, сюрпризы – всё это происходило на протяжении всей юбилейной концертной программы, которую провели самые звёздные конферансье нашего Дома культуры.

Юбілей ГДК «Свет Культуры і Таленту»

18 траўня калектыў Дома культуры гасцінна адчыніў дзверы і запрасіў у свой ўтульны зала на ўрачысты вечар, прысвечаны 60-гадоваму юбілею дзяржаўнай установы культуры «Ваўкавыскі гарадскі Дом культуры» .

Яркія выканаўцы і любімыя калектывы, знаёмыя песні, цікавыя і новыя незабыўныя нумары, непрадказальныя творчыя тандэмы, вясёлыя розыгрышы, флэшмобы, гумар, сюрпрызы - усё гэта адбывалася на працягу ўсёй юбілейнай канцэртнай праграмы, якую правялі самыя зорныя канферансье нашага Дома культуры.

Jubileusz „Świata kultury i Talent”!

18 maja dom pracownicy kultury gościnnie otworzył drzwi i zaprosił go w swoim komfortowym pokoju na gali poświęconej 60 rocznicy powstania Państwowego Zakładu Kultury „Wołkowysk Miasto Dom Kultury” ,

Prawdziwie wiosennym, prawdziwie świąteczny koncert prezentowany wszystkim widzów, przyjaciół i gości w dobry nastrój, pozytywne emocje, stał się wielkim darem dla wszystkich, którzy przychodzą do naszego gala jubileuszowego koncertu. Gości i widzów spędził wieczór w świątecznej i uroczystej atmosferze, ciepłą i szczerą atmosferę.

Anniversary "The World of Culture and Talent"

May 18, when there are birds singing, murmuring spring creeks, everything blooms spring a variety of flavors, the staff house of culture hospitably opened the door and invited him in his comfortable room at a gala evening dedicated to the 60th anniversary of the State Institution of Culture "Volkovysk City House of Culture" .

Truly spring, a truly festive concert presented to all viewers, friends and guests in a good mood, positive emotions, became a great gift to all who come to our gala anniversary concert. Guests and spectators spent the evening in a festive and solemn atmosphere, a warm and sincere atmosphere.

Конкурс «Мир АвтоЗвука»



24 июня, в рамках празднования Дня молодежи, в Волковыске состоялся авто конкурс «Мир АвтоЗвука», одним из организаторов и бессменным ведущим которого является звукорежиссер нашего Дома культуры Сергей Грицук.

Несмотря на прохладную и дождливую погоду, мероприятие вызвало интерес среди фанатов громких автомобильных аудиосистем с Гродненской и Минской областей. Согласно регламенту клуба любителей автозвука «SUBWOOW CLUB GRODNO» соревнования состояли из трёх основных этапов: регистрация и осмотр судьями автомобилей, замер результатов, торжественная часть с награждением участников.

Конкурс «MIR AVTOZVUKA»

24 чэрвеня, у рамках святкавання Дня моладзі, у Ваўкавыску адбыўся аўто конкурс «MIR AVTOZVUKA », адным з арганізатараў і нязменным

вядучым якога з'яўляецца гукарэжысёр нашага Дома культуры Сяргей Грыцук.

Нягледзячы на халаднаватае і дажджлівае надвор'е, мерапрыемства выклікала цікавасць сярод фанатаў гучных аўтамабільных аўдыёсістэм з Гродзенскай і Мінскай абласцей. Згодна з рэгламентам клуба аматараў аўтагуку «SUBWOOW CLUB GRODNO» спаборніцтвы складаліся з трох асноўных этапаў: рэгістрацыя і агляд суддзямі аўтамабіляў, замер вынікаў, ўрачыстая частка з узнагароджаннем удзельнікаў.

Konkurs "MIR AVTOZVUKA"

24 czerwca z okazji Dnia Młodzieży, który odbył się w konkursie „MIR AVTOZVUKA”, jeden z organizatorów i niekwestionowany mistrz, który jest dźwięk naszego domu kultury Sergey Gritsuk.

Mimo chłodnej i deszczowej pogody, impreza wzbudziła zainteresowanie wśród fanów głośnym dźwiękiem samochodem od regionów Grodzie i Mińska. Zgodnie z przepisami, klub miłośników car audio «SUBWOOW CLUB GRODNO» Konkurs składał się z trzech głównych etapów: rejestracji i kontroli pojazdów przez sędziów, wynik pomiaru, części oficjalnej z wręczeniem uczestnikom.

Contest "MIR AVTOZVUKA"

June 24, in celebration of the Youth Day, held in Vaukavysk car contest "MIR AVTOZVUKA ", one of the organizers and the undisputed master of which is the sound of our home culture Sergey Gritsuk.

Despite the cool and rainy weather, the event has raised interest among fans of loud car sound from Grodno and Minsk regions. According to regulations, the club car audio enthusiasts «SUBWOOW CLUB GRODNO» competition consisted of three main phases: registration and inspection of vehicles by the judges, the measurement result, the official part with the awarding of the participants.

IV фестиваль кавер-бэндов «SOUND LIVE»



24 июня, в рамках празднования Дня молодежи, несколько часов живого звука, танцы и драйв под популярные отечественные и зарубежные песни были подготовлены для тех, кто решил провести вечер с энергичными и невероятно талантливыми участниками IV фестиваля кавер-бэндов «SOUND LIVE».

IV фестываль кавер-бэндаў «SOUND LIVE»

24 чэрвеня, у рамках святкавання Дня моладзі, некалькі гадзін жывога гуку, танцы і драйв пад папулярныя айчынныя і замежныя песні былі падрыхтаваны для тых, хто вырашыў правесці вечар з энергічнымі і неверагодна таленавітымі ўдзельнікамі IV фестывалю кавер-бэндаў «SOUND LIVE».

IV Festiwal cover band «SOUND LIVE»

24 czerwca z okazji Dnia Młodzieży, Kilka godzin żywego dźwięku, tańca i jazdy popularne utwory krajowe i zagraniczne zostały przygotowane dla tych, którzy zdecydowali się spędzić wieczór z energicznych i niezwykle utalentowanych uczestników IV Festiwalu cover band «żywym dźwiękiem».

IV Festival of cover bands «SOUND LIVE»

June 24, in celebration of the Youth Day, Several hours of live sound, dance and drive a popular domestic and foreign songs were prepared for those who have decided to spend the evening with energetic and incredibly talented participants of the IV Festival of cover bands «SOUND LIVE».